

ہمسائیگی اور آپس کے بہتر تعلقات

VEÏNATGE | CONVIVÈNCIA

گفتگو نمبر 1 - بلڈنگ میں ایک نیا ہمسایہ

Diàleg 1: Un nou veï a l'escala

گفتگو نمبر 2 - ہمسائیوں کے مابین اچھے تعلقات -

Diàleg 2: Convivència entre veïns

گفتگو نمبر 3 - ایک ڈرائیور اپنی گاڑی کو فٹ پاتھ پر ایسی جگہ پارک کر گیا ہے جہاں ایک خاتون اپنے چھوٹے بچے کو برہمی میں ڈال کر گزرتی ہے۔

Diàleg 3: Un conductor acaba d'aparcar el cotxe damunt la vorera per on camina una mare amb el seu fill en cotxet...

گفتگو نمبر 4 - صارفین کے معلوماتی دفتر میں

Diàleg 4: A l'Oficina d'Informació al Consumidor (OMIC)

گفتگو نمبر 5 - ڈرائیونگ لائسنس کے Punts پوائنٹس کی بحالی -

Diàleg 5: Recuperació de punts del carnet de conduir

گفتگو نمبر 1 - بلڈنگ میں ایک نیا ہمسایہ

- نئی ہمسائی: آداب، صبح کا سلام، میں دوسری منزل پر پنی آئی ہوں، میرا نام ----- ہے۔ مجھے بتایا گیا ہے کہ آپ اس بلڈنگ میں صدر ہیں۔
- صدر: آداب، میرا نام ----- ہے۔ آپ کے بارے جان کر خوشی ہوئی۔
- نئی ہمسائی: میں اس بلڈنگ میں نافذ العمل ضوابط کے بارے میں کچھ جاننا چاہوں گی، سیزھیوں کی صفائی کس کے ذمہ ہے؟
- صدر: سیزھیوں کی صفائی ہم سب مل کر ہی کرتے ہیں۔ ہر منزل کے رہنے والے صفائی کے کام کو آپس میں تقسیم کرتے ہیں، ہر ہفتہ ایک ہمسایہ یہ کام کرتا ہے۔
- بیرونی دروازے کی صفائی ایک خاتون کرتی ہے جو کہ ہفتہ میں ایک بار آتی ہے۔

نئی ہمسائی: اور چھت کے بارے کچھ بتائیں، کیا ہم استعمال کر سکتے ہیں؟
صدر: آپ چھت کو کپڑے خشک کرنے کے لیے استعمال کر سکتے ہیں، لیکن وہاں غیر ضروری اشیاء نہیں رکھی جاسکتیں اور نہ ہی اسے سٹور بنایا جاسکتا ہے۔ عام طور پر چھت بند ہی ہوتا ہے، جس دن آپ چھت کو استعمال کرنا چاہیں اس دن مجھ سے چابیاں لینا ہوں گی۔
نئی ہمسائی: میں چھت پر ایک ڈش انٹینا لگوانا چاہوں گی۔
صدر: ڈش انٹینا آپ کو لازمی طور پر چھت پر لگوانا ہوگا کیونکہ بلدیہ کے قانون کے مطابق آپ اس کو بالکون Balcó یا کھڑکیوں میں نہیں لگایا جاسکتا۔ میں اس بارے باقی ہمسائیوں سے بات کروں گا، میرا خیال ہے کہ کوئی مسئلہ نہیں ہوگا۔ ویسے ہماری بلڈنگ میں سب ہمسائیوں کا مشترکہ انٹینا بھی موجود ہے۔
نئی ہمسائی: ہاں آپ کی بات ٹھیک ہے لیکن میں چونکہ اپنے ملک کی خریدیں سنی ہیں اس لیے میں ڈش انٹینا لگوانا چاہوں گی۔
صدر: ٹھیک ہے، ہم اس معاملہ پر اپنے آئندہ اجلاس میں بات کریں گے اور اس طرح آپ کا سب سے تعارف بھی ہو جائے گا۔
نئی ہمسائی: جی بہتر ہے میں اجلاس میں آؤں گی۔

Dialèg 1: Un nou veí a l'escala

La nova veïna: - Hola, bon dia. M'acabo d'instal·lar al segon pis. Em dic _____. M'han dit que vostè és el president de l'escala.

El president: - Hola, jo em dic _____. Molt de gust de conèixer-la.

La nova veïna: Voldria que m'expliqués les normes que tenen a la comunitat. Qui s'encarrega de la neteja de l'escala?

El president: - Doncs la neteja de l'escala ens la repartim entre tots. Els veïns d'un replà s'organitzen la feina de manera rotativa; cada setmana la fa un veí. La neteja de la porteria la fa una senyora que ve un cop a la setmana.

La nova veïna: - I el terrat, el podem utilitzar?

El president: - El terrat el pot utilitzar per estendre la roba, però no el pot fer servir per emmagatzemar-hi trastos. Normalment està tancat. El dia que el vulgui fer servir m'haurà de demanar la clau.

La nova veïna: - A mi m'agradaria instal·lar una antena parabòlica.

El president: - Ho ha de fer al terrat, perquè la normativa municipal prohibeix instal·lar antenes als balcons o les finestres dels pisos. Ho consultaré amb la resta de veïns. No crec que hi hagi cap problema. De totes maneres, ja tenim una antena comunitària.

La nova veïna: - Ja, però és que jo voldria veure les notícies del meu país i per això necessito una antena parabòlica.

El president: - Bé, en la propera reunió de la comunitat de veïns comentarem el tema. Vingui, que així ens coneixerà a tots.

La nova veïna: - D'acord, hi vindré.

گفتگو نمبر 2۔ نمائیوں کے مابین اچھے تعلقات۔

حسن: آداب، محترمہ ماریہ۔ میں پہلی منزل پر رہتا ہوں اور میرا نام حسن ہے۔

محترمہ ماریہ: آہ! چچا!

حسن: دیکھیں، میرے گھر میں گیس سلنڈر ختم ہو گیا ہے اور آج سلنڈر روں والا زوالہ اس گلی سے گزرے گا لیکن میں اس وقت کام پر ہوں گا اور میرے گھر میں کوئی بھی نہیں ہوگا۔ کیا آپ میرے لیے 2 گیس سلنڈر خرید سکتی ہیں، یہ بڑے رقم۔

محترمہ ماریہ: جی بہتر ہے، آپ فکر مت کرو، میں سلسلہ رلے لوں گی۔ اور ہاں یاد آیا مجھے بھی آپ سے ایک ضروری کام تھا کیا آپ مجھے ایک پانی کی گیلن اوپر لا کر دے

سکتے ہو؟ میں اب بہت عمر رسیدہ ہونے کی وجہ سے اتنا وزن اٹھا کر سیڑھیاں نہیں چڑھ سکتی۔

حسن: جی کیوں نہیں، میں کام سے واپسی پر لیتا آؤں گا۔ بہت شکریہ

محترمہ ماریہ: خدا حافظ!

Dial·eg 2: Convivència entre veïns

Hassan: - Hola, senyora Maria. Sóc en Hassan, el veí del primer.

Sra. Maria: - Ah, hola.

Hassan: - Miri, m'he quedat sense butà i avui passarà el camió, però jo he d'anar a treballar i no hi ha ningú a casa. Li fa res agafar-me un parell de bombones? Aquí té els diners.

Sra. Maria: - D'acord, no pateixis, ja te les agafaré. Mira, de pas, jo també et demano un favor. Em pots pujar una garrafa d'aigua? Ja sóc gran i em costa molt baixar i pujar les escales.

Hassan: - Entesos. Quan torni de treballar la hi portaré. Moltes gràcies.

Sra. Maria: - Adéu.

گفتگو نمبر 3۔ ایک ڈرائیور اپنی گاڑی کو ٹھٹھ پر ایسی جگہ پارک کر گیا ہے جہاں ایک خاتون اپنے چھوٹے بچے کو ریڑھی میں ڈال کر گزرتی ہے۔

ماں: آداب، صبح کا سلام، معذرت کے ساتھ عرض کرتی ہوں کہ اگر آپ اس طرح فٹ پاتھ پر گاڑی پارک کریں تو میں اپنے بچے کی ریڑھی لے کر نہیں گزر سکتی
ڈرائیور: لیکن یہ صرف ایک لمحے کے لیے ہے۔

ماں: بیشک ایک لحو ہو، لیکن پھر بھی مجھے یہاں سے گزرنے کے لیے فٹ پاتھ سے نیچے سرک پر اترنا پڑتا ہے اور یہ خطرناک ہے۔

ڈرائیور: جی آپ کی بات ٹھیک ہے لیکن مجھے بہت جلدی ہے اور۔۔۔۔۔

ماں: دیکھیں، میں آپ کے حالات سمجھتی ہوں، بیشک آپ میرے ساتھ اتفاق نہیں کرتے لیکن اگر یہاں سے کسی وکیل چیز سوار (مخدور) نے گزرا ہو تو؟ آپ خود سوچیں کہ وہ وکیل چیز کے ساتھ گلی میں سے کیسے گزرے گا؟

ڈرائیور: ہاں یہ درست ہے، میں نے اس بارے سوچا ہی نہیں تھا۔ آپ کی بات بالکل درست ہے۔ میں ابھی اپنی کار یہاں سے ہٹا لیتا ہوں، اور آئندہ بھی یاد رکھوں گا۔ مجھے اطلاع کرنے کا شکریہ۔

ماں: کوئی بات نہیں، آپ بس یہ سوچیں کہ بعض دفعہ گلی میں سے گزرا کتنا مشکل ہو جاتا ہے۔ ہم سب کو زیادہ سے زیادہ ذمہ داری کا مظاہرہ کرنا چاہیے اور

دوسرے کے بارے سوچنا چاہیے۔

Diàleg 3: Un conductor acaba d'aparc ar el cotxe damunt la vorera per on camina una mare amb el seu fill en cotxet...

Mare: - Bon dia, perdoni que el molesti, però si deixa el cotxe damunt la vorera, no puc passar amb el cotxet.

Conductor: - Només serà un moment...

Mare: - Encara que només sigui un moment, si vull passar m'obliga a baixar a la calçada amb el meu fill petit. És perillós.

Conductor: - Té raó, però és que tinc molta pressa i...

Mare: - Miri, jo entenc les seves circumstàncies encara que no hi estic d'acord, però, i si passa una persona en cadira de rodes? S'imagina el que costa anar pel carrer amb cadira de rodes?

Conductor: - És veritat, no hi havia pensat. Té tota la raó i ara mateix trauré el cotxe i un altre dia intentaré recordar-ho. Gràcies per avisar-me.

Mare: - De res, no s'imagina com és de difícil de vegades anar pel carrer. Tots plegats hauríem de ser més responsables i recordar-nos dels altres.

گفتگو نمبر 4۔ صارفین کے معلوماتی دفتر میں

صارف: آداب صبح کا سلام، میں ایک شکایت کرنا چاہتا ہوں

دفتر: آداب صبح کا سلام، آپ کو کیا مسئلہ درپیش ہے؟

صارف: چھ ماہ قبل میں نے ایک واشنگ مشین خریدی تھی، وہ خراب ہو گئی ہے اور اب اس کا ایک پرزہ تبدیل کرنا ہے۔ مشین ٹھیک کرنے کے لیے جو آدمی میرے گھر آیا ہے اس نے مجھے گھرنے کے لیے کہا کہ اس نے کاٹر چہ بھی وصول کیا ہے۔

دفتر: موجودہ قوانین کے تحت گارنٹی شدہ اشیاء میں کسی نقص کی صورت میں اس کی مکمل مرمت، گھر آنے کا خرچہ، پرزے تبدیل کرنے کا خرچہ سب اس وقت تک مفت ہیں جب تک گارنٹی کی مدت ختم نہیں ہوتی، آپ کے پاس شکایت کرنے کا حق ہے۔

صارف: اور مجھے اس لیے کیا کرنا ہوگا؟

دفتر: سب سے پہلا صل تو یہ ہوتا ہے کہ اس کمپنی کے ساتھ بات چیت کے ساتھ مسئلہ حل کرنے کی کوشش کی جائے تاکہ وہ آپ کی رقم واپس کر دیں۔ اگر آپ یہ کام تحریری طور پر کرنا چاہیں تو اس کے لیے ایک ٹیلی گرام یا ایک Burofax ارسال کرنا لازمی ہے جو کہ کسی بھی ڈاک خانہ سے بچھوئے جاسکتے ہیں۔

اس: سہ آپ کے پاس پیغام بچھوئے کا ثبوت رہے گا۔

صارف: میں اس تحریر پر کیا لکھوں گا؟

دفتر: آپ وہاں اپنی شکایت لکھ کر ساتھ جواب دینے کے لیے تاریخ لکھیں گے۔

صارف: اور اگر انہوں نے مجھے جواب نہ دیا تو؟

دفتر: اس صورت میں آپ سرکاری فارم استعمال کر سکتے ہیں جو کہ ہم آپ کو فراہم کریں گے۔

صارف: بہت شکریہ، میں ایسا ہی کروں گا۔

Diàleg 4: A l'Oficina d'Informació al Consumidor (OMIC)

Usuari: - Bon dia, volia fer una reclamació.

OMIC: - Bon dia, què li ha passat?

Usuari: - Fa sis mesos vaig comprar una rentadora. S'ha espatllat i s'ha de canviar una peça. El tècnic que ha vingut a casa m'ha fet pagar les despeses de desplaçament.

OMIC: - Actualment la garantia dels béns de consum estableix que tant les peces com la mà d'obra i el desplaçament són gratuïts durant el període de vigència de la garantia. Té dret a fer una reclamació.

Usuari: - I què he de fer?

OMIC: - El primer pas és arribar a una solució dialogada amb el venedor o amb el servei d'atenció al client d'aquesta empresa perquè li tornin els diners. Si ho fa per escrit, és millor enviar un telegrama o un burofax des de qualsevol oficina de correus perquè en quedi constància.

Usuari: - I què hi poso?

OMIC: - Hi ha de fer constar la petició i un termini de resposta per part d'ells.

Usuari: - I si no em contesten?

OMIC: - Aleshores pot utilitzar un dels impresos oficials que nosaltres li proporcionarem.

Usuari: - Gràcies, faré això.

گفتگو نمبر 5۔ ڈرائیونگ لائسنس کے Puntts پوائنٹس کی بحالی۔

آداب، شام کا سلام، میں ڈرائیونگ کے احتیاطی اور تعلیمی کورسوں کے بارے میں معلومات حاصل کرنا چاہتا ہوں	ڈرائیور:
آداب، شام کا سلام، کیا آپ کے پوائنٹس کم کر دیے گئے ہیں؟	سکول:
جی ہاں، میرے 3 پوائنٹس کم کر دیے گئے ہیں۔	ڈرائیور:
کورس کر کے زیادہ سے زیادہ 4 پوائنٹس بحال کروائے جاسکتے ہیں۔ اگر آپ کے 3 کم ہوئے ہیں تو آپ کورس کر کے 3 بحال کروا سکتے ہیں، جتنے پوائنٹس کم ہوئے ہیں اتنے ہی بحال کروائے جاسکتے ہیں اس سے زیادہ نہیں۔	سکول:
کیا ہر سال کورس کئے جاسکتے ہیں؟	ڈرائیور:
جی نہیں، کورس صرف ہر 2 سال کے بعد ہی کیا جاسکتا ہے۔	سکول:
کورس کا دورانیہ کتنے گھنٹے کا ہوتا ہے؟	ڈرائیور:
کورس کا دورانیہ 24 گھنٹے کا ہوتا ہے اور اس کی قیمت 320 یورو ہے۔ اس کورس میں ایک مشترکہ حصہ شامل ہے جو کہ بڑک پریکٹس کے متعلق ہے جو کہ 14 گھنٹے کا ہے اور دوسرا ہر ڈرائیور کے لیے خصوصی جس میں اس کے جرم کے مطابق اس کی تربیت کی جاتی ہے	سکول:
کیا صرف یہ کر کے میں اپنے پوائنٹس بحال کروا سکتا ہوں؟	ڈرائیور:
جی نہیں، اس کے علاوہ آپ کو ٹکمر ٹیک کے مقامی مرکز میں امتحان بھی دینا ہوگا۔	سکول:
جی بہتر، مجھے بتائیے کہ میں کب داخلہ لے سکتا ہوں۔	ڈرائیور:

Diàleg 5: Recuperació de punts del carnet de conduir

Conductor: - Bona tarda, volia informació sobre els cursos de sensibilització i reeducació viària.

Autoescola: - Bona tarda, ha perdut punts?

Conductor: - Sí, m'han restat 3 punts.

Autoescola: - Amb els cursos es poden recuperar fins a 4 punts. Si vostè n'ha perdut 3, en recuperarà 3. És a dir, mai no es recuperen més punts dels que s'han perdut.

Conductor: - I els cursos es poden fer cada any?

Autoescola: - No, només es poden fer cada 2 anys.

Conductor: - Quantes hores dura?

Autoescola: - Dura 24 hores i costa 320 €. Té una part comuna sobre seguretat viària de 14 hores i una part específica per a cada conductor, en funció de la infracció que ha comès.

Conductor: - I amb això ja recupero els punts?

Autoescola: - No, també s'haurà d'examinar a la Prefectura de Trànsit sobre les matèries del curs.

Conductor: - D'acord, miri'm quan hi ha places.